September 2012

IMPORT HEALTH REQUIREMENTS OF COLOMBIA FOR FROZEN BOVINE EMBRYOS EXPORTED FROM THE UNITED STATES

REQUISITOS SANITARIOS PARA LA IMPORTACION A COLOMBIA DE EMBRIONES BOVINOS CONGELADOS EXPORTADOS DESDE ESTADOS UNIDOS

The shipment must be acompanied by a U.S. origin health certificate issued by a veterinarian authorized by the U.S. Department of Agriculture (USDA), and endorsed by a Veterinary Services veterinarian.
El embarque debe venir acompañado de un certificado expedido por un médico veterinario autorizado por el Departamento de Agricultura de los Estados Unidos (USDA) y endosado por un médico veterinario de los Servicios Veterinarios.

1. IDENTIFICATION
IDENTIFICACION

a. Name and address of the farm of origin of the donor cow.
Nombre y dirección del establecimiento de origin de la vaca donante.

b. Name and address of the embryo transfer center or mobile unit.
Nombre y dirección del centro de transferencia de embriones o de la unidad móvil.

c. Date of embryo collection.
Fecha de la recolección de los embriones.

d. Complete identification of the donor cow.
Identificación completa de la vaca donante.

2. OF THE COUNTRY
DEL PAIS

a. The United States is free of rinderpest, contagious bovine pleuropneumonia, lumpy skin disease, and foot-and-mouth-disease without vaccination.
Los Estados Unidos son libres de peste bovina, pleuroneumonia contagiosa bovina, exantema nodular y fiebre aftosa sin vacunación.

b. The animals originate from a State that has been free of vesicular stomatitis during the past 21 days prior to exportation and were tested negative for this disease 21 days prior to embryo collection.
Los animales proceden de un Estado que ha estado libre de estomatitis vesicular durante los últimos 21 días previos a la exportación y dieron una prueba negativa de diagnóstico de estomatitis vesicular 21 d²as antes de colecta de los embriones.

At the time(s) of embryo collection, there were no pending cases of vesicular stomatitis in the State(s) of residence of donor cow(s).
Al momento (s) de la colecta de los embriones no existían brotes activos de vesicular estomatitis en el estados (s) de residencia de la(s) donadora(s).

3. **OF THE SEMEN**
DEL SEMEN

a. The semen used in the production of the embryos must come from AI centers which meet the import health requirements of Colombia. A certification to this effect must appear on the health certificate which accompanies the shipment of embryos.
El semen utilizado en la producción de los embriones debe proceder de centros de inseminación artificial que cumplen con los requisitos sanitarios exigidos para su importación a colombia. Un certificado sobre este aspecto debe acompañar al correspondiente al embarque de los embriones.

4. **OF THE DONOR COW**
DE LA VACA DONANTE

a. The donor cow was born in the United States or has been in the country for at least the past 6 months prior the collection of embryos for export to Colombia.
La vaca donante nació en los Estados Unidos o ha permanecido en ese país al menos durante los 6 meses previos a la recolección de los embriones para exportación a Colombia.

b. The herd of origin of the donor cow/s is/are officially (USDA) free of tuberculosis and brucellosis.
El rebaño de origen de la vaca o vacas donantes se encuentra oficialmente libre de tuberculosis y brucelosis.

5. **OF THE EMBRYO**
DEL EMBRION

a. Following the last wash, the embryos were examinated microscopically (at a magnification of at least 50X) to ensure that the surface and the *zona pellucida* were intact and free of any adherent material.
Luego del último lavado, los embriones fueron examinados microscopicamente (bajo un aumento de por lo menos 50X) para asegurar que la superficie y la zona pelucida se encuentran intactas y libres de cualquier material adherente.

b. The embryos were washed at least 10 times following the recommendation of the International Embryo Transfer Society (IETS). Each of the washes was a 100-fold dilution of the previous one.
Los embriones fueron lavados por lo menos 10 veces siguiendo las recomendaciones de la Sociedad Internacional de Transferencia de Embriones (IETS). Cada uno de los lavados se realizó con una dilusión en 100 del volumen inmediatamente anterior.

c. Two of the washes must include trypsin washes.

Dos de los lavados deben incluir lavados con tripsina.

d. Only embryos from the same donor were washed and treat together.
Solamente los embriones de de la misma vaca donante pueden ser lavados y tratados juntos.

e. All materials used for processing were previously sterilized or disposable.
Todos los materiales utilizados en el proceso fueron previamente esterilizados o son desechables.

f. The entire process was conducted using aseptic techniques.
Todo el proceso se llevó a cabo usando tacnicas asépticas.

g. The embryos must not be older than 8 days at collection.
Los embriones no deberán tener más de 8 días al momento de su recolección.

h. In the case of sexed embryos: the embryos were washed in accordance with Section 5 a-f, and examined over their entire surface under a microscope at a minimum 50X magnification to ensure that the surface and the *zona pellucida* was intact and free of any adherent material prior sexing, or freezing.
En el caso de embriones sexados: los embriones fueron lavados de acuerdo con la sección 5 literales a a f y examinados en el total de su superficie bajo un aumento de por lo menos 50X para asegurar que la superficie y la zona pelucida se encuentran intactas y libres de cualquier material adherente, antes de ser sexados o congelados.

6. OF THE FARM OF ORIGIN
DE LA GRANJA DE ORIGIN

a. All animals on the farm of origin appeared clinically healthy during and after the collection of the embryos.
Todos los animales en la granja de origin se encuentran clínicamente sanos durante y después de la recolección de los embriones.

7. OF THE EMBRYO COLLECTION TEAM
DEL EQUIPO PARA LA RECOLECCION DE EMBRIONES

a. To collect, process and store the embryos, the team must be composed of competent technicians, which includes a veterinarian who is USDA-accredited.
Para la recolección, procesamiento y almacenamiento de los embriones, el equipo debe estar conformado por técnicos competentes y debe incluir un médico veterinario acreditado por USDA.

b. The USDA-accredited team veterinarian is responsible for ensuring that all requirements are met.

El médico veterinario acreditado por USDA será la persona responsable de asegurar que todos los requisitos se cumplan.

8. OF THE LABORATORY PROCESSING THE EMBRYOS
LABORATORIO QUE PROCESA LOS EMBRIONES

a. There is complete separation between the dirty and clean processing areas.
Hay una separación completa entre las áreas sucia y limpia del proceso.

b. During the processing and storage of the embryos for export to Colombia, no other embryos have been processed that come from donors of lesser health status than those of these requirements.
Durante el proceso y almacenamiento de los embriones para exportación a Colombia, no se ha procesado ningún otro embrión de donadoras en estado de salud inferior al estado de aquellas correspondientes a estos requisitos.

c. The collection, processing and storage of the embryos were performed following the guidelines recommended by the IETS.
La recolección, procesamiento y almacenamiento de los embriones se llevó a cabo siguiendo las normas recomendadas por la IETS.

9. OTHER INFORMATION
OTRA INFORMACION

a. Consulate endorsment is not required.
No se requiere visado consular.